



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ И

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.5  
12 December 2002

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Восьмое совещание

Монреаль, 10-14 марта 2003 года

Пункт 5.1 предварительной повестки дня\*

## ВНУТРЕННИЕ ВОДНЫЕ ЭКОСИСТЕМЫ: ПРОВЕДЕНИЕ ОБЗОРА, ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАЗРАБОТКИ И УТОЧНЕНИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

*Методы и региональные руководящие принципы проведения оперативной оценки  
биоразнообразия внутренних вод для разных типов внутренних водных экосистем*

*Записка Исполнительного секретаря*

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 8 b) программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем (приложение I к решению IV/4 Конференции Сторон) говорится, что в план работы, который будет разработан для Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), необходимо включить разработку и распространение региональных руководящих принципов проведения оперативной оценки биоразнообразия различных типов внутренних водных экосистем. В пунктах 6 и 7 программы работы Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю и ВОНТТК обратить особое внимание при разработке методологии оперативной оценки на своевременное налаживание сотрудничества с малыми островными государствами и с территориями государств, внутренние водные экосистемы которых страдают от экологических бедствий.

2. В целях оказания содействия разработке руководящих принципов Исполнительный секретарь заказал природоохранной организации «Консервейшн Интернэшнл» провести обобщение информации о методах оперативной оценки биологического разнообразия внутренних вод и о руководящих принципах их применения. Затем он созвал в сотрудничестве с бюро Рамсарской конвенции совещание экспертов для дальнейшей разработки данных принципов. Совещание проводилось в Монреале 2–4 декабря 2002 года, а его участники были отобраны из числа экспертов национальных координационных центров Рамсарской конвенции и Конвенции о биологическом разнообразии с учетом географического/регионального и гендерного баланса. На

\* UNEP/CBD/SBSTTA/8/1.

/...

совещании были представлены также соответствующие организации Организации Объединенных Наций и другие международные организации.

## II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3. Руководящие принципы, разработанные экспертами, приводятся в приложении к докладу о работе совещания экспертов, который распространяется в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/5). Они предназначены для удовлетворения потребностей Договаривающихся Сторон как Конвенции о биологическом разнообразии, так и Рамсарской конвенции. Эксперты постановили, что:

a) методы проведения оперативной оценки следует использовать в контексте более обширных программ инвентаризаций, оценок и мониторинга. В этой связи они подготовили концептуальную основу для их разработки и применения;

b) разработанные руководящие принципы пригодны для применения в широком круге стран с разными условиями, в том числе касающимися географических размеров, типов внутренних вод и организационного потенциала, и что региональные руководящие принципы могут быть разработаны в будущем (по мере необходимости) посредством адаптации данных руководящих принципов к региональной специфике.

4. В руководящих принципах подчеркивается важность четкого определения цели как основы для разработки и проведения оценки. В них также особо отмечается, что до принятия решения о необходимости проведения новых съёмочных работ на местности с применением методов оперативной оценки, следует организовать проведение тщательного обзора существующих знаний и информации, включая информацию, которой располагают местные общины.

5. Последующие меры представляются затем в форме дерева решений для оказания содействия в отборе надлежащих методов, отвечающих целям проведения оценки. Прилагается указатель категорий информации, которая может быть получена в результате применения каждого из методов оперативной оценки. В руководящие принципы включена краткая информация о наборе надлежащих и доступных методов, соответствующих целям каждой из проводимых оперативных оценок, и в виде обоснования приводятся примеры тематических исследований по каждому типу оценок.

## III. ДАЛЬНЕЙШАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

6. Инструментальные средства, представленные в руководящих принципах, ориентированы на проведение оценок биологического разнообразия на видовом уровне. Но даются также ссылки на инструментальные средства, которые помогут проводить оценку экосистем, и приводится тематическое исследование с примером проведения оценки места обитания в качестве суррогата биологического разнообразия. Кроме того, в руководящих принципах не рассматривается весь спектр социально-экономической или культурной ценности биологического разнообразия внутренних водных экосистем. Рекомендуются проведение дальнейшей разработки руководящих принципов для включения в сферу их действия оценок в масштабе экосистем и компонентов биологического разнообразия социально-экономического и культурного характера.

## IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

7. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон:

a) *приветствовала* доклад совещания экспертов по разработке руководящих принципов проведения оперативной оценки биологического разнообразия внутренних водных экосистем (UNEP/SBSTTA/8/INF/5) и руководящие принципы, приведенные в приложении к нему;

b) *предложила* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям применять руководящие принципы и стимулировать их использование, особенно в условиях малых островных развивающихся государств и на территориях государств, внутренние водные экосистемы которых страдают от экологических бедствий;

c) *признала*, что руководящие принципы ориентированы на биологические факторы, конкретнее говоря, на проведение оценок на видовом уровне, и что в них лишь слегка затрагиваются экосистемные, социально-экономические и культурные аспекты сохранения и использования биологического разнообразия, и *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с бюро Рамсарской конвенции и с другими соответствующими организациями разработать дополнительный набор инструментальных средств для проведения оценки функций и здоровья внутренних водных экосистем и социально-экономической и культурной ценности биологического разнообразия внутренних вод;

d) *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями укреплять потенциал, в том числе путем проведения практических занятий, для применения, и в случае необходимости адаптирования к местным условиям, руководящих принципов, в особенности в малых островных развивающихся государствах и на территориях определенных государств, внутренние водные экосистемы которых страдают от экологических бедствий;

e) *поручила* Исполнительному секретарю разработать систему мониторинга и отчетности для проведения оценки накопленного опыта на предмет выяснения полезности и применимости руководящих принципов, в том числе посредством использования национальных докладов, представляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

f) *предложила* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям обеспечить коренным и местным общинам возможности, необходимые для того, чтобы гарантировать их активное участие на всех этапах проведения оперативной оценки биологического разнообразия внутренних вод, у которых обитают или которые используют по традиции данные общины.

-----